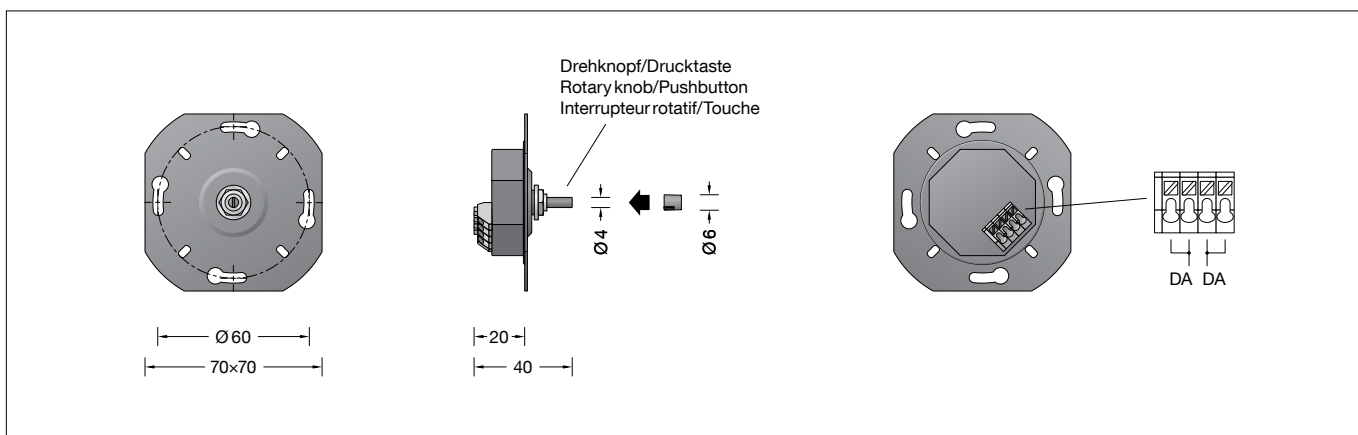


**BEGA****71 131**

DALI-Drehdimmer RGB  
 DALI rotary dimmer RGB  
 Variateur rotatif DALI RGB

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Drehdimmer zum Schalten, Dimmen und regulieren der Farbe an DALI DT8 kompatiblen RGB-Leuchten.  
 Für den Einbau in Schalter- und Hohlraumdosens.  
 Der Einsatz wird ohne Abdeckung geliefert und kann in Kombination mit den Schalterprogrammen der gängigen Hersteller verwendet werden.

**Produktbeschreibung**

Modul für den Einbau in Schalter- und Hohlraumdosens  
 Passend für Abdeckung und Drehknopf der gängigen Hersteller  
 Drehknopf zum Einstellen der Helligkeit und Farbe von RGB-Leuchten  
 Integrierte Drucktaste mit konfigurierbarer Funktion  
 Multimasterfähig: es können mehrere Module in einer DALI-Linie und/oder für ein DALI-Gruppe installiert werden  
 Auswahl des Wirkbereichs (Broadcast, DALI Gruppe, DALI Adresse)  
 Einfache Konfiguration über DALI-USB-Interface und über die kostenlose Software DALI-Cockpit  
 Stromversorgung über DALI-Bus  
 Stromaufnahme < 4mA  
 Anschlussklemmen 0,5-1,5<sup>□</sup> in doppelter Ausführung zum Durchverdrahten der DALI-Busverbindung  
 Betriebstemperatur: -10 °C bis 50 °C  
 CE – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 0,05 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
 Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Rotary dimmer for switching, dimming and regulating the colour of DALI DT8 compatible RGB luminaires.  
 For installation in switching and cavity boxes.  
 The insert is supplied without a cover and can be used in conjunction with switch programs of all established manufacturers.

**Product description**

Module for installation in switch and cavity boxes  
 Suitable for the covers and rotary knobs of all established manufacturers  
 Rotary knob for adjusting the brightness and colour of RGB luminaires  
 Integrated pushbutton with configurable functions  
 Multimaster-capable: several modules can be installed in one DALI line and/or for one DALI group  
 Choice of effective area (broadcast, DALI group, DALI address)  
 Easy configuration by using DALI USB interface and the free DALI Cockpit software  
 Power supply through DALI bus  
 Power consumption < 4mA  
 Connection terminals 0.5-1.5<sup>□</sup> in duplicate version for looping through the DALI bus connection  
 Operating temperature: -10°C to 50°C  
 CE – Conformity mark  
 Weight: 0.05 kg

**Safety**

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations.  
 Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.  
 The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.  
 If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Variateur rotatif pour commuter, grader et réguler la couleur des luminaires RGB compatibles DALI DT8.  
 Pour installation dans des boîtiers d'encastrement pour interrupteurs et parois creuses.  
 L'appareillage est livré sans couvercle et peut être utilisé en combinaison avec la plupart des programmes de commutation des fabricants courants.

**Description du produit**

Module pour l'installation dans des boîtiers d'encastrement pour interrupteurs et parois creuses  
 Convient pour cache et interrupteur rotatif des fabricants courants  
 Bouton rotatif pour régler la luminosité et la couleur des luminaires RGB  
 Touche intégrée avec fonctionnalité configurable  
 Compatibilité multimaster : plusieurs modules peuvent être installés sur une ligne DALI et/ou un groupe DALI  
 Sélection de la zone d'action (broadcast, groupe DALI, adresse DALI)  
 Configuration simple via l'interface DALI-USB et le logiciel gratuit DALI Cockpit  
 Alimentation électrique par bus DALI  
 Consommation électrique < 4 mA  
 Borniers 0,5-1,5<sup>□</sup> en double version pour boucler la liaison bus DALI  
 Température de service : de -10 °C à 50 °C  
 CE – Sigle de conformité  
 Poids: 0,05 kg

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.  
 L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.  
 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
 Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

## Konfigurationssoftware

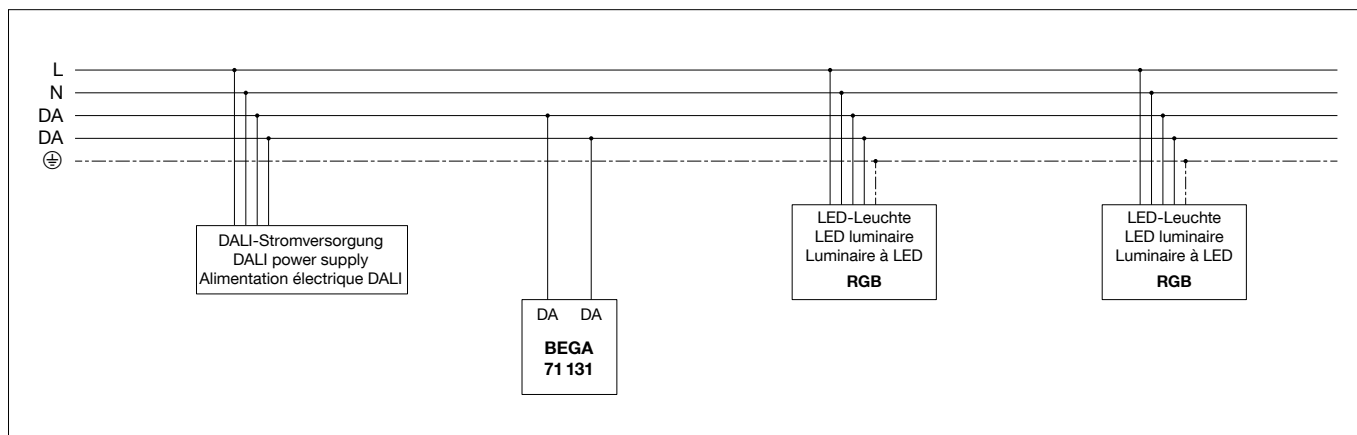
Die komfortable Software DALI-Cockpit zur Konfiguration von DALI-Systemen und zur Überwachung der Kommunikation auf dem DALI-Bus steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung:  
<https://www.bega.com/dali-cockpit>  
Eine Konfiguration ist außerdem auch per Smartphone über die App BEGA Tool in Verbindung mit dem Bluetooth-DALI-Gateway 71 075 möglich.

## Configuration software

The comfortable DALI Cockpit software for configuring DALI systems and for monitoring communication on the DALI bus can be downloaded from our website:  
<https://www.bega.com/dali-cockpit>  
Configuration is also possible via smartphone using the BEGA Tool app in connection with the Bluetooth DALI gateway 71 075.

## Logiciel de configuration :

Le logiciel DALI Cockpit pratique pour configurer les systèmes DALI et surveiller la communication sur le bus DALI peut être téléchargé sur notre site internet :  
<https://www.bega.com/dali-cockpit>  
Une configuration par smartphone est par ailleurs possible via l'application BEGA Tool en combinaison avec la passerelle Bluetooth DALI 71 075.



## Montage / Inbetriebnahme

Der Drehdimmer wird über die DALI-Klemmen direkt am DALI-Bus (mit vorhandener Stromversorgung) angeschlossen.

Der Anschluss kann ohne Beachtung der Polung erfolgen.

Die Leuchten können von jeder Bedienstelle aus unabhängig gesteuert werden, so dass Wechsel-, Kreuz- oder Schrittrelaischaltungen entfallen.

Für eine einfache Anwendung (Broadcast) ist die Werkseinstellung ausreichend.

Der Drehdimmer dient zur Einstellung von Helligkeit und Farbe an DALI DT8 kompatiblen RGB-Leuchten.

Mit Drehen im bzw. gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Farbe grob, bzw. fein regulieren. Mit Drehen bei gleichzeitigem Drücken die Helligkeit.

Ein Tasten am Drehknopf bewirkt das Ein- bzw. Ausschalten der jeweils zugehörigen Leuchten. Die Inbetriebnahme, Adressierung und das Einstellen des Wirkbereichs erfolgt mit der Software DALI-Cockpit.

Außerdem können Ein- und Ausschaltbefehle festgelegt werden. Verfügbare Einschaltbefehle sind DAP, RECALL MAX, RECALL MIN, GOTO SCENE X, GOTO LAST ACTIVE LEVEL. Verfügbare Ausschaltbefehle sind DAP0, OFF und GOTO SCENE X.

Ein zusätzliches Funktionsmerkmal ist das Einschalten durch Drehbewegung (ohne zu Drücken). Dieses Verhalten kann in der Software DALI-Cockpit deaktiviert werden.

## Installation / Startup procedure

The rotary dimmer is connected directly to the DALI bus (with existing power supply) using the DALI terminals.

The polarity of the connection does not play any role here.

The luminaires can be controlled independently from any control point, so that changeover, cross or step relay circuits are not required. For simple applications (broadcast), the factory settings are sufficient.

The rotary dimmer is used to control the brightness and colour of DALI DT8 compatible RGB luminaires.

The colour can be adjusted coarsely or finely by turning it clockwise or counter-clockwise. The brightness can be adjusted by turning it and simultaneously pressing it.

A pushbutton on the rotary knob switches the luminaires in question on and off.

The DALI Cockpit software can be used for commissioning, addressing and setting the effective area.

The commands for switch-on and switch-off can also be defined. To switch on, the DAP, RECALL MAX, RECALL MIN, GOTO SCENE X, GOTO LAST ACTIVE LEVEL commands can be used.

Available switch-off commands are DAP0, OFF and GOTO SCENE X.

An additional feature is switching on by rotation (without pressing the button). This feature can be deactivated in the DALI Cockpit software.

## Installation / Mise en service

Le variateur rotatif est raccordé directement au bus DALI (pourvu d'une alimentation) via les borniers DALI.

Le raccordement peut s'effectuer sans tenir compte de la polarité.

Les luminaires peuvent être commandés indépendamment depuis n'importe quelle centrale, si bien que les circuits va-et-vient, en croix et télérupteurs ne sont pas nécessaires. Le réglage d'usine suffit pour une simple utilisation (broadcast).

Le variateur rotatif sert à régler la luminosité et la couleur des luminaires RGB compatibles DALI DT8.

La couleur se règle approximativement ou avec précision en tournant dans ou contre le sens des aiguilles d'une montre. En tournant et en appuyant simultanément, réglage de la luminosité.

Une touche placée sur l'interrupteur rotatif sert à la commutation des différents luminaires raccordés.

La mise en service, l'adressage et le réglage de la zone d'action se font à l'aide du logiciel DALI Cockpit.

Des ordres d'allumage et d'extinction peuvent également être définis. Les ordres d'allumage disponibles sont DAP, RECALL MAX, RECALL MIN, GOTO SCENE X, GOTO LAST ACTIVE LEVEL.

Les ordres d'extinction sont DAP0, OFF et GOTO SCENE X.

Autre caractéristique fonctionnelle : l'allumage par mouvement de rotation (sans appuyer). Ce comportement peut être désactivé dans le logiciel DALI Cockpit.